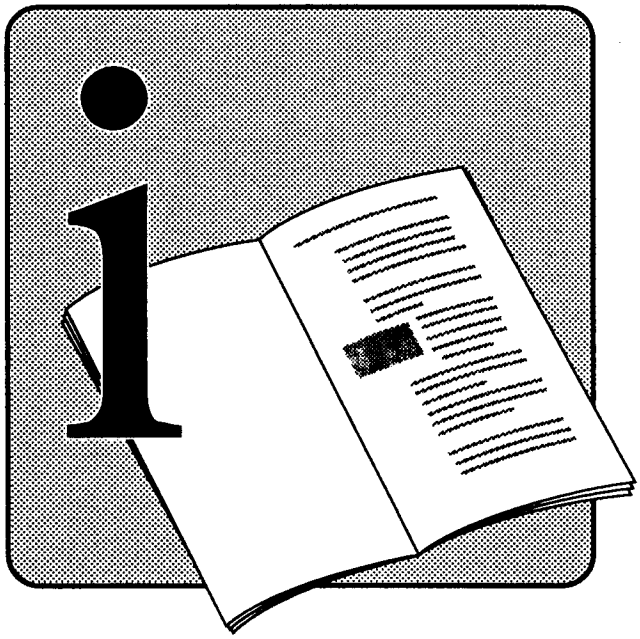
KÄRCHER



HDS 801 E

5.956–777 F01897 03/97

English Page 3

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the **"Safety Instructions for High Pressure Cleaners (5.951-949)"**.

Français Page 14

Veuillez lire attentivement la présente notice d´instructions avant la mise en service et respecter en particulier les **"Consignes de sécurité pour nettoyeurs haute pression (5.951-949)"**.

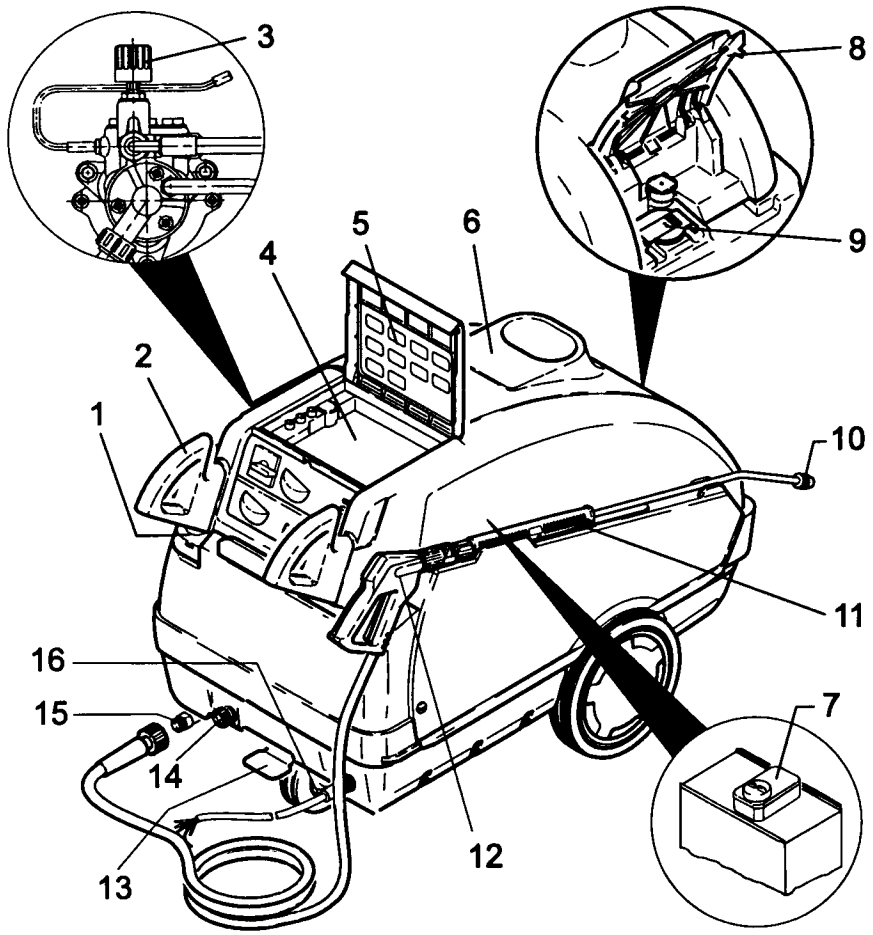
WARNING!

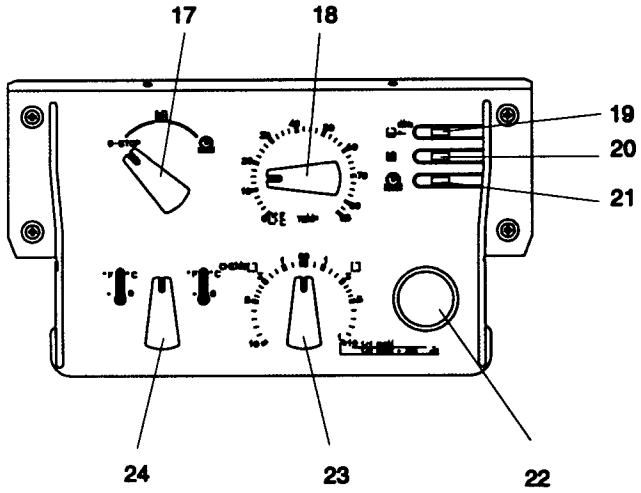
When using this product basic precautions should always be followed, including the following:

- DO NOT USE WITH FLAMMABLE LIQUIDS AND TOXIC CHEMICALS
- INJECTION HAZARD: EQUIPMENT CAN CAUSE SERIOUSE INJURY IF THE SPRAY PENETRATES THE SKIN. DO NOT POINT THE GUN AT ANYONE OR ANY PART OF THE BODY. IN CASE OF PENETRATION SEEK MEDICAL AID IMMIDIATELY.
- THIS SYSTEM IS CAPABLE OF PRODUCING 15000 KPA. TO AVOID RUPTURE AND INJURY, DO NOT OPERATE THIS PUMP WITH COMPONENTS RATED LESS THAN 15000 KPA WORKING PRESSURE (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO SPRAY GUNS, HOSE AND HOSE CONNECTIONS).
- BEFORE SERVICING, CLEANING OR REMOVAL ANY PARTS, SHUT OFF POWER AND RELIEVE PRESSURE.

• SAVE THESE INSTRUCTIONS •

HDS 801 E





1 Detergent tank II
2 Handle
3 Pressure and flow rate regulation
4 Storage compartment for accessories
5 Covering lid with brief operating instructions
6 Unit cover
7 Container for liquid softener
8 Covering lid
9 Detergent tank I
10 High pressure nozzle
11 Spray lance
12 Hand-held spray gun with high-pressure hose
13 Guide roller with parking brake
14 Water connection with sieve
15 High-pressure connection
16 Electrical connecting cable
17 Mains switch (heating, motor)
18 Thermostat
19 Control lamp – liquid softener (red)
20 Operating indicator – heating (green)
21 Operating indicator – motor (red)
22 Pressure gauge
23 Detergent metering valve
24 Switch-over valve hot/cold

1. Starting

1.1 Unpacking the unit

- If, while unpacking, you discover damage has been caused in transit, please inform your dealer immediately.
- Do not simply discard the packing materials with the house-hold waste. Take the packing materials to the appropriate collection areas for recycling.

1.2 Assembling the accessories

- Attach both handles to the unit.
- Connect the spray lance to the spray gun.
- Attach the high-pressure nozzle to the spray lance.
- Tighten all union nuts by hand.

1.3 Checking the oil level of the high pressure pump

- Before the first start-up open the unit cover and cut off the tip of the oil tank lid (ventilation for the oil casing).
- Check the oil level in the oil tank. Do not start up the unit if the oil level has fallen below the "MIN" level. Top up if required (see Technical Data).

1.4 Connecting the water supply

- See technical data for connected values.
- Attach a supply hose (minimum diameter 3/4") to the unit and water supply. (The supply hose is not included in standard delivery.)
- You should rotate the pressure and flow regulator alternately between "MIN-MAX" and close the detergent metering valve until the pump has drawn in water.

Note:
Dirt in the feed water could lead to the appliance being damaged. To avoid this risk, we recommend fitting a filter.
A suitable filter with 1" connection is available under Order No. 2.638-270.

1.5 Connecting the power supply

- See technical data of connected values.
- The voltage shown on the nameplate must correspond to the mains voltage.
- Assembly of the electrical plug must be carried out by an authorized customer service/ electrician only. The electrical plug is not included in standard delivery.
- First set the mains switch to "STOP" and then insert the electrical plug into the socket.

1.6 Filling the liquid softener

- The white container for the liquid softener is located on the boiler. Fill the container with Liquid Softener RM 110. If the container is empty, the control lamp on the instrument board flashes.
- The liquid softener prevents the calcification of the heating element when operated with calcified tap water. It is metered in very small amounts into the supply water in the boiler. The metering rate is factory set to an average value. This setting can be adjusted to local conditions by customer service.

2. Operation

2.1 Deaerating the unit

- Open the water supply.
- Let the unit run without the high-pressure hose until the water exits the high-pressure outlet without bubbles.
- Then, connect the high-pressure hose.
- If the high-pressure hose with the spray lance and high pressure nozzle is already attached, you can purge the unit as follows:
  Switch the pump on and off several times at ten second intervals while the hand-held spray gun is open, until the water exits the high-pressure nozzle without bubbles.

2.2 Operating with the high-pressure nozzle

- The spray angle is important for the effectivness of the high-pressure spray. Normal work is performed with a 25° flat-spray nozzle (in standard delivery).
- Always direct the high-pressure spray at the object to be cleaned from a greater distance at first in order to prevent damage due to excessive pressure.
- Other nozzles are available as accessories:

  0° – Full spray nozzle
  for stubborn dirt.

  40° – Fan jet nozzle
  for sensitive surfaces.

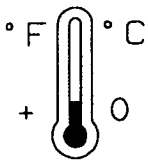
  Dirt blaster
  for thick-layered dirt.

  Variable angle nozzle
  with adjustable spraying angle.

2.3 Adjusting the working pressure and flow rate

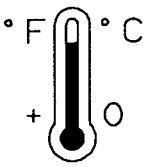
- The working pressure and flow rate can be continuously adjusted with the pressure and flow regulator on the pump head.
  - Rotating the regulation spindle inwards results in an increased flow rate and higher working pressure
  - Rotating the regulator spindle outwards results in a decreased flow rate and lower working pressure.

2.4 Operating with cold water



- Rotate the switch-over valve to the "cold" symbol.

2.5 Operating with hot water



- Rotate the switch-over valve to the "hot" symbol.
- Set the thermostat to the desired temperature.
- We recommend the following cleaning temperatures:

30 – 50°C	for light dirt
max. 60°C	containing protein, e.g. in the nutritional industry
60 – 85°C	cleaning vehicles, cleaning machinery

- When you vary the working pressure and flow rate as well, the water temperature is also varied.

2. Operation

2.6 Operating with detergent

- Fill both detergent tanks.
- Set the detergent metering valve to the desired concentration. Either Chem. I or Chem. II.
- We recommend that you use detergents sparingly for the sake of the environment. Observe the metering recommendations on the detergent container label.
- We offer an individual detergent and preservative agent program and thereby guarantee trouble-free use. Please let us advise you or request our catalogue or detergent fact sheets.
- You must only use detergents which are approved by the unit manufacturer. Unsuitable detergents could damage the unit and the object to be cleaned.
- We recommend the following cleaning methods:

  Step 1: Loosening dirt
  Spray on detergent sparingly and leave for 1-5 minutes.

  Step 2: Removing dirt
  Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

- After operating with cleaning agent, you should set the cleaning agent metering valve to „0" and flush the unit for approximately 1 minute with the gun open and the burner switched off.

2.7 Interrupting operation

- If you release the trigger of the hand-held spray gun, the appliance switches off. If the trigger is pulled again, the appliance switches on again.

2.8 Switching off the unit

- Switch the mains switch to the "0" position and pull the electric plug out of the socket.
- Close the water supply.
- Squeeze the lever on the spray gun until the unit has depressurized.
- Secure the lever in the spray gun against unintentional opening using the safety lock.

2.9 Purpose

- Use the appliance to clean machines, vehicles, buildings, tools, etc.
- Clean facades, patios, garden implements, etc. with the high-pressure spray only, i.e. without detergent. We recommend the dirt blaster, a special accessory, for stubborn dirt.
- Engines must only be cleaned in places which have appropriate oil traps (protection of the environment).
- If the machine is used at petrol stations or in other hazardous areas, the appropriate safety regulations must be observed.

3. Care and Maintenance

⚠ ***Disconnect the unit from the power mains before carrying out any service and maintenance work.***

- You may take out a regular safety inspection contract or service contract with your dealer. Please discuss this with your dealer.

3.1 Visual check

- Check connection cable

  The connection cable must not be damaged (danger of electrical accident). A damaged cable must be replaced immediately by authorized customer service/ electrician.

- Check high-pressure hose

  The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately.

- Check pump for leaks

  Three drops per minute are permissible. If the unit leaks more frequently, contact customer service.

3.2 Every week

- Check the oil level in the oil tank.
  If the oil is milky (water in oil), contact customer service immediately.
- Clean the sieve at the water connection.
- Clean the filters in both detergent tanks.

3.3 Yearly, after 500 operating hours or if required

- Change the oil.
- Unscrew the oil sump plug and dispose of the used oil at an authorized collection area (protect the environment).
- When draining is complete, screw in the oil sump plug again and slowly fill up the oil to the "MAX" position on the oil tank (air bubbles must be allowed to escape).
- See "Technical Data" for oil amount and type.

3. Care and Maintenance

3.4 Descaling the boiler

If the unit is calcified, the operating pressure climbs and the pressure switch switches the unit off.

In accordance with regulations, only tested descaling agents (calcium dissolving acid) with test mark must be used for descaling.

Preferably, the unit should be descaled with Kärcher calcium dissolving acid RM 100 ASF. The Kärcher calcium dissolving acid is suited to the materials used in the unit. Observe the instructions for use and regulations for prevention of accidents, above all VGB 1, paragraphs 4, 44-47 (e.g. wearing gloves and protective goggles).

Descale as follows:

- Fill the boiler with 30 l of water.
- Connect the water hose to the water inlet and hang it in the container.
- Place the connected spray lance in the container as well. Unscrew the nozzle beforehand and hang in the container.
  This makes a complete circuit, container – pump – boiler.
- Pour two litres of descaling agent into the container.
- Let the unit run.
- The solution should not become hotter than 60°C. Ensure that no steam bubbles are produced (do not confuse with foam produced).
- If no more gas formation is clearly observed after 15 minutes, pour in 0.5 l of additional descaling agent into the container (max. concentration 7%). With regular descaling, this takes approx. 3 minutes.

Caution:
The gasses formed are inflammable! Do not smoke! Ensure good ventilation!

3.5 Protection against freezing

- Freezing may destroy the unit if it has not been completely drained of water. It is best to store the unit over winter in a heated area, otherwise it is recommended to empty the unit or rinse out thoroughly with an antifreeze.

- Emptying the unit
  - Unscrew the water supply hose and the high-pressure hose from the unit.
  - Screw out the drain plug at the bottom of the boiler and let the boiler drain.
  - Let the unit run, max. one minute, until the pump and hoses have emptied.

- Antifreeze
  If the unit is not to be used for prolonged periods, pump an antifreeze through the unit. To some extent this will protect the unit against corrosion.

4. Troubleshooting

⚠ ***Disconnect the unit from the power mains before all repair work.***

Malfunction		Possible cause	Remedy
1.	Unit does not run	No voltage in the unit.	Check the electric mains!
		Fuse blown in the control circuit. Fuse is contained in the control transformer.	Install new fuses; if they blow again remove the cause of the overload.
		Motor protection switch has been triggered in the electrical unit box.	Remove the cause of the overload. Unlock the motor protection switch. Disconnect unit from the mains before opening the electrical unit box. Contact customer service.
		Pressure switch does not switch on.	Depressurize the unit by operating the hand-held spray gun. Check pressure switch. Contact customer service.
		Contactor is not functioning properly.	Contact customer service.
2.	Pump knocks, pressure gauge fluctuates extremely	Pump is drawing in little air.	Check intake system and repair leaks.
		Vibration damper is defective.	Replace vibration damper.
3.	Insufficient or no detergent drawn in	Detergent hose, detergent metering valve leaks or blocked.	Check and clean.
4.	Unit switches on and off while the hand-held spray gun is open	Nozzle is blocked.	Check and clean.
		Switch point of the pressure switch has changed.	Contact customer service.

4. Troubleshooting

Malfunction		Possible cause	Remedy
5.	Unit does not pressurize.	Water line valve closed.	Open.
		Insufficient water.	Ensure sufficient water supply.
		Detergent metering valve leaks, pump draws in air.	Check and seal.
		Valves in the pump leak or are dirty.	Check valve head and valve seat; if required, relap or replace.
		Float valve is jammed, blocked or water supply pressure is too low.	Check and clean valve, repair fault.
		Safety valve leaks.	Contact customer service.
6.	Control lamp for liquid softener illuminates.	No liquid softener in tank.	Refill liquid softener.
7.	Unit does not heat properly.	Heating element calcified.	Descale heating element.
		Thermostat defective.	Contact customer service.

5. General Information

5.1 Safety inspection

You may arrange for a safety inspection with your Kärcher dealer. Your dealer will be glad to advise you.

5.2 Service contract

You may also take out a service contract with your dealer.
The safety inspection is included in the service contract. Your dealer will be glad to advise you.

5.3 Safety devices

Pressure switch
The pressure switch switches the unit off if the working pressure is exceeded, e.g. when the spray gun is closed or the nozzle is dirty, and switches the unit back on when the pressure falls below a certain pressure. The pressure switch is factory set and lead sealed. Adjustment may only be carried out by customer service.

Safety valve
The safety valve opens if the pressure switch is defective. The safety valve is factory set and lead sealed. Adjustment may only be carried out by customer service.

Temperature limiter
The temperature limiter switches the unit off if the Thermostat is defective.

5.4 Spare Parts

A selection of the most common spare parts numbers is listed at the end of these operating instructions.

5.5 Guarantee

The terms of guarantee issued by our competent distribution company are valid in every country. If the appliance malfunctions in any way, we shall rectify the fault free of charge within the period of guarantee, provided the cause can be attributed to faulty material or a manufacturing error.

The guarantee will only come into force when your dealer has completely filled out, stamped and signed the enclosed reply card on completion of sale and when you have sent the reply card to the distribution company in your country.

In the event of a claim on the guarantee, please consult your dealer with accessories and receipt of purchase or contact your nearest authorized customer service centre.

6. Technical Data

Power connection		
Voltage	550	V
Type of current	3~ 60	Hz
Connected load	32	hp
Mains fuse (slow)	50	A
Water connection		
Supply temperature (max.)	80	°C
Supply rate (min.)	1000	l/h
Performance data		
Operating pressure	3000–15000	kPa
Flow rate	300–740	l/h
Working temperature (max.)	85	°C
Detergent draw-in rate	80	l/h
Heating capacity	24	kW
Recoil force of hand-held spray gun at operating pressure (max.)	29	N
Sound pressure level (DIN 45635)	80	dB(A)
Operating temperature during continuous operation at 15°C supply temperature	43	°C
Dimensions		
Length	1285	mm
Width	690	mm
Height	835	mm
Weight without accessories	100	kg
Detergent tank I	20	l
Detergent tank II	25	l
Oil amount – pump	0.55	l
Oil type – pump (Order no. 6.288-016)	Hypoid SAE 90	
Boiler volume, approx. total	55	l
Boiler volume, preheating chamber, approx.	19	l

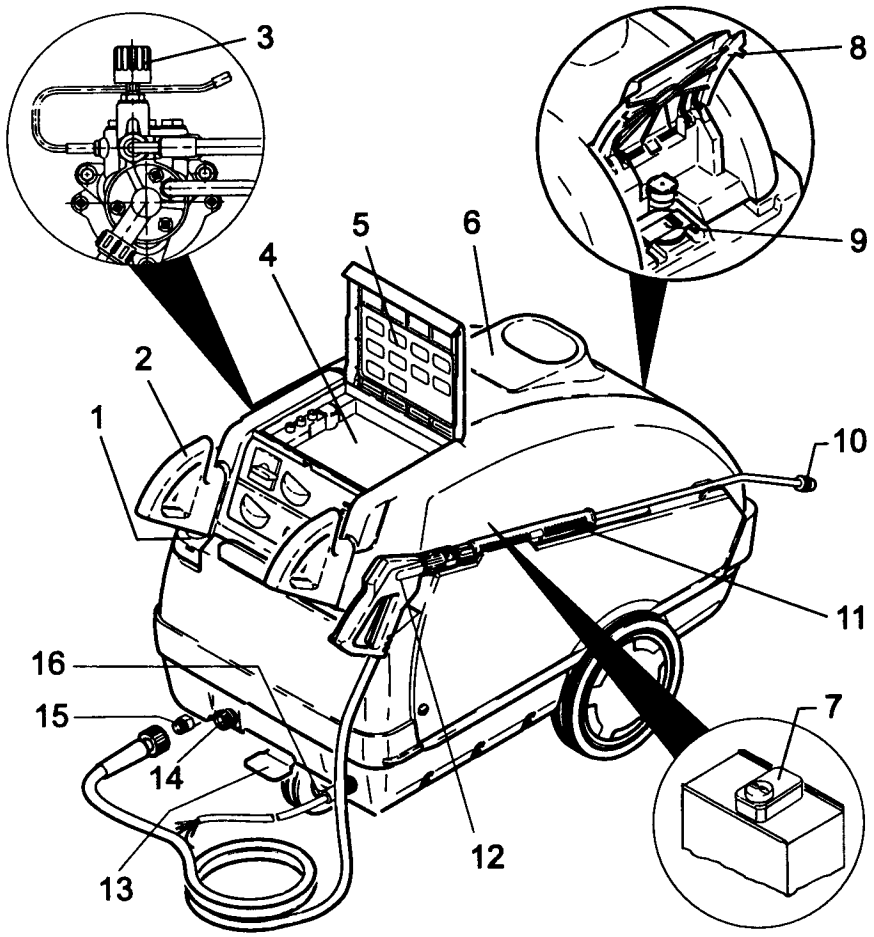
AVERTISSEMENT

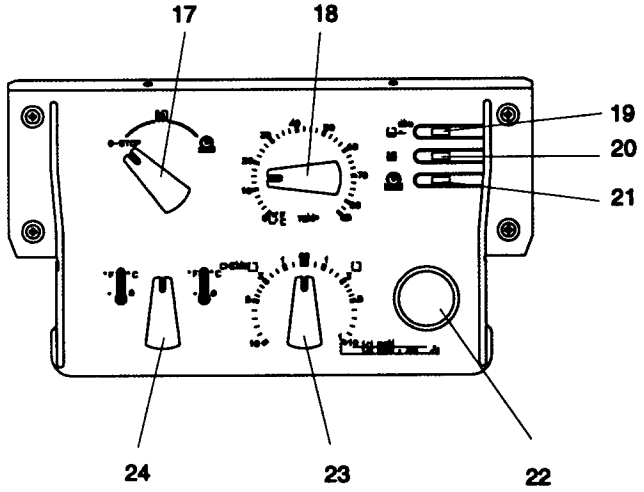
- RISQUE D´INJECTION DE PEINTURE: LE MATÉRIEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES S´IL Y A PÉNÉTRATION DE LA PEAU PAR LA PEINTURE. NE JAMAIS DE POINTER LE PISTOLET VERS UNE PERSONNE OU VERS SOI-MÊME. EN CAS D´ACCIDENT, DEMANDER IMMÉDIATEMENT DES SOINS MÉDICAUX.

- CE MATÉRIELPEUT PRODUIRE UNE PRESSION DE 15000 KPA. AFIN D´ÉVITER DES RUPTURESET DES BLESSURES, NE PAS UTILISER CETTE POMPE AVEC DES ÉLÉMENTS DONT LA PRESSIONE NOMINALE DE SERVICE EST INFÉRIEURE À 15000 KPA (Y COMPRIS LES PULVÉRISATEURS, TUYAUX FLEXIBLES ET RACCORDS).

- COUPER LE COURANT ET DÉTENDRE À LA PRESSION ATMOSPHÉRIQUE AVANT DE PROCÉDER AU DÉPANNAGE, AU NETTOYAGE, OU D´ENLEVER TOUTE PIÈCE.

HDS 801 E





1 Réservoir de détergent II
2 Poignée
3 Réglage de la pression et du débit
4 Case de réception des accessoires
5 Chape de recouvrement avec brèves instructions de service
6 Capot de l'appareil
7 Réservoir d'adoucisseur liquide
8 Chape de recouvrement
9 Réservoir de détergent I
10 Prise haute pression
11 Lance
12 Poignée-pistolet à tuyau haute pression
13 Galet de guidage à frein de blocage
14 Raccord d'eau avec filtre
15 Raccord haute pression
16 Conduite de raccordement électrique
17 Interrupteur principal (chauffage, moteur)
18 Régulateur de température
19 Témoin lumineux - adoucisseur liquide (rouge)
20 Affichage de fonctionnement du chauffage (vert)
21 Affichage de fonctionnement du moteur (rouge)
22 Manomètre
23 Vanne de dosage du détergent
24 Vanne de commutation chaud/froid

1. Mise en service

1.1 Déballage de l'appareil

- Si, lors du déballage, vous constatez des dégâts dûs au transport, veuillez en informer votre transporteur dans les 3 jours par lettre recommandée avec accusé de réception. Emettez les réserves nécessaires sur le bon de livraison (article 105 du code du Commerce).
- Lors du déballage de l'appareil, ne pas jeter tout simplement l'emballage à la poubelle. Rapporter les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte pour qu'elles soient recyclées.

1.2 Montage des accessoires

- Monter les deux arcs de la poignée sur l'appareil.
- Relier la lance au pistolet.
- Monter la prise haute pression sur la lance.
- Serrer tous les écrous de raccord à fond.

1.3 Contrôle du niveau d'huile de la pompe à haute pression

- Ouvrir le capot de l'appareil avant la première mise en service et couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile (purge du carter).
- Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile. Ne pas mettre l'appareil en service si le niveau d'huile est en dessous de la marque „MIN". Rajouter de l'huile si nécessaire (cf. fiche technique).

1.4 Branchement de l'eau

- Valeurs de branchement: cf. les caractéristiques techniques.
- Monter un tuyau d'arrivée (diamètre minimum de 3/4") sur l'appareil et le raccorder à l'arrivée d'eau. (Le tuyau d'arrivée n'est fourni).
- Tourner alternativement le réglage de la pression et du débit et le faire passer de „MIN" à „MAX" jusqu'à ce que la pompe aspire de l'eau et fermer ensuite la vanne de dosage du détergent.

Remarque:
Toute impureté dans l'eau de la conduite d'rrivée peut entraîner la détérioration l'appareil. Nous recommanddons, dans ce cas, d'utiliser un filtre à eau, raccord R 1" (réf.: 2.638-270).

1.5 Branchement électrique

- Valeurs de branchement: cf. les caractéristiques techniques.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit similaire à celle de la source d'électricité.
- Le montage de la fiche électrique ne peut être effectué que par le service après-vente ou des électriciens spécialisés. La fiche électrique n'est pas fournie.
- Mettre tout d'abord l'interrupteur principal sur „STOP" et enfoncer ensuite la fiche électrique dans la prise de courant.

1.6 Verser l'adoucisseur liquide

- Le réservoir blanc de l'adoucisseur liquide se trouve sur le chauffe-eau. Remplir le réservoir d'adoucisseur RM 110.
  Lorsque le réservoir est vide, le témoin lumineux du tableau de commande clignote.
- L'adoucisseur liquide empêche que le serpentin réchauffeur ne s'entartre lorsqu'est utilisée de l'eau calcaire du robinet. Il est introduit dans l'eau d'arrivée du chauffe-eau goutte à goutte. Le dosage a été réglé en usine sur une valeur moyenne. Ce réglage peut être modifié par le service après-vente en fonction des besoins locaux.

2. Commande

2.1 Chasse des bulles d'air

- Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.
- Laisser l'appareil marcher sans son flexible haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte exempte de bulles par la prise haute pression.
- Ensuite, brancher le flexible haute pression.
- Lorsque le flexible haute pression est monté avec la lance et la fiche haute pression, vous pouvez procéder à la purge de la façon suivante: mettre alternativement toutes les 10 secondes l'appareil en marche à plusieurs reprises et l'arrêter en laissant la poignée-pistolet ouverte jusqu'à ce que l'eau sorte exempte de bulles par la prise haute pression.

2.2 Travailler avec la prise haute pression

- L'angle de pulvérisation est décisif pour l'efficacité du jet à haute pression. Normalement, il convient d'utiliser une prise à jet plat de 25° (fournie).
- Toujours diriger le jet haute pression en respectant la plus grande distance possible entre l'objet à nettoyer afin d'éviter que la forte pression ne provoque des dommages.
- D'autres prises sont également disponibles:

Prise à jet plein 0°
pour les encrassements difficiles à nettoyer

Prise à jet plat 40°
pour les surfaces délicates

Fraise à salissures
pour les couches épaisses de saleté

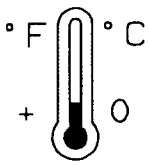
Fiche Varlo en angle
à angle de pulvérisation réglable

2.3 Réglage de la pression de service et du débit

- Il est possible de régler la pression de service et le débit à l'aide du système de réglage de la pression et du débit.
  - Tourner la broche de réglage vers l'extérieur permet d'augmenter le débit et la pression de service
  - Tourner la broche de réglage vers l'intérieur permet de réduire le débit et la pression de service

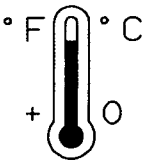
2.4 Eau froide

- Mettre la vanne de commutation sur le symbole „froid".



2.5 Eau chaude

- Mettre la vanne de commutation sur le symbole „chaud".



- Régler la température désirée par le biais du régulateur de température.
- Nous recommandons les températures suivantes:

30 - 50°C	légèrement sale
max. 60°C	saletés contenant de l'albumine, telles que c'est le cas dans l'industrie alimentaire
60 - 85°C	Nettoyage automobile ou de machines

- Si vous modifiez ultérieurement la pression et le débit, vous modifiez également la température de l'eau.

2. Commande

2.6 Marche avec un détergent

- Remplir le réservoir de détergent.
- Régler la concentration désirée par le biais de la vanne de dosage du détergent.
  Au choix: Chem. I ou Chem. II.
- Nous recommandons d'utiliser les détergents parcimonieusement pour ménager l'environnement. Respecter le dosage recommandé sur les étiquettes des bidons.
- Nous vous proposons un programme individuel de nettoyage et d'entretien ce qui vous garantit un fonctionnement irréprochable. N'hésitez pas à vous faire conseiller ou demandez-nous notre catalogue ou nos fiches d'informations traitant des détergents.
- Ne pas utiliser de détergents pour lesquels le fabricant n'a pas donner son accord.
  Les détergents non requis peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.
- Nous recommandons la méthode de nettoyage suivante:

  1ère opération: décoller les souillures
  Pulvériser parcimonieusement le détergent puis le laisser agir pendant 1-4 minutes.

  2ème opération: chasser les souillures
  A l'aide du jet haute pression, chasser les souillures décollées.

- Après le nettoyage avec des détergents, régler la vanne de dosage de détergent sur „O" puis rincer l'appareil pendant environ 1 minute, gâchette de la poignée-pistolet enfoncée et brûleur éteint.

2.7 Interruption du service

- Si vous relâchez la gachette de la poignée-pistolet pendant le service, l'appareil s'arrête. Il repart dès que vous rappuyez sur la gachette.

2.8 Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'inrrupteur principal en position "0" et retirer la fiche électrique de la prise de courant.
- Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
- Appuyer sur la gâchette de la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- A l'aide du cran d'arrêt, bloquer la gâchette de la poignée-pistolet pour empêcher toute pulvérisation involontaire.

2.9 Domaine d'application

- Utiliser l'appareil pour nettoyer les machines, véhicules, édifices, l'outillage, etc.
- Nettoyer par exemple les façades, terrasses, appareils de jardinage sans détergents, uniquement avec le jet haute pression. En présence de salissures rebelles, nous recommandons d'utiliser la fraise à salissures (accessoire spécial).
- Ne nettoyer les moteurs qu'à un poste de nettoyage dûment équipé d'un séparateur d'huile (protection de l'environnement).
- Si l'appareil doit servir dans les stations-service ou dans d'autres zones à risques, respecter les prescriptions de sécurité correspondantes.

3. Entretien et maintenance

⚠ ***Avant tout travail de nettoyage et d'entretien de l'appareil, retirer sa fiche mâle de la prise de courant.***

- Vous pouvez conclure avec votre revendeur un contrat d'inspection régulière ou un contrat d'entretien. Demandez-lui conseil.

3.1 Contrôle visuel

- Vérifier le cordon d'alimentation.

  Le cordon d'alimentation ne doit pas être abîmé (risque d'électrocution). Un cordon d'alimentation endommagé devra être remplacé sans délais par le S.A.V. autorisé/ un électricien agréé.

- Vérifier le flexible haute pression

  Le flexible haute pression ne doit pas être abîmé (risque d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé devra être remplacé sans délais.

- Vérifier l'étanchéité de la pompe

  Une fuite de 3 gouttes par minute est admissible. Si la fuite est plus importante, confier la réparation au S.A.V.

3.2 Chaque semaine

- Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir. Si l'huile est laiteuse (indice de présence d'eau dedans), confier immédiatement la réparation au S.A.V.
- Nettoyer le crible monté dans la prise d'eau.
- Nettoyer le filtre dans les deux réservoirs de détergents.

3.3 Tous les ans, toutes les 500 heures de service ou si nécessaire

- Vidange d'huile.
- Dévisser la vis de sortie d'huile et évacuer l'huile usagée en vous adressant à un dépot agréé (protection de l'environnement).
- Après avoir vidé complètement l'huile, revisser la vis de sortie d'huile et remplir lentement le réservoir d'huile jusqu'à la marque „MAX" (les bulles d'air doivent être évacuées).
- Se référer à la fiche technique pour la quantité et le type d'huile.

3. Entretien et maintenance

3.4 Détartrer la chaudière

Lorsque l'appareil est entartré, la pression de service augmente et l'interrupteur de pression arrête l'appareil.

Pour détartrer l'appareil, seuls des détartreurs (acide dissolvant le calcaire) contrôlés conformes aux prescriptions légales et dotés d'une marque de contrôle peuvent être utilisés.

Nous recommandons de détartrer l'appareil avec l'acide dissolvant le calcaire Kärcher RM 110 ASF. L'acide Kärcher est conçu en prenant en compte les matériaux de l'appareil. La réglementation relative à l'application et à la prévention des accidents et notamment VGB 1, §§ 4, 44-47 doivent être respectée (par ex. le port de gants et de lunettes de protection).

Procéder comme suit pour détartrer:
- Remplir le chauffe-eau avec 30 l d'eau.
- Raccorder le tuyau d'eau à l'arrivée d'eau et le faire pendre dans le réservoir.
- Mettre également la lance raccordée dans le réservoir. Dévisser auparavant la fiche et la faire pendre dans le réservoir.
  Il est ainsi possible de mettre en place le circuit réservoir - pompe - chauffe-eau.
- Verser 2 l d'acide dissolvant le tartre dans le réservoir.
- Faire marcher l'appariel.
- La température de la solution ne doit pas être supérieure à 60°C; veiller à ce qu'aucune bulle d'air n'apparaisse (à ne pas confondre avec la mousse qui apparait).
- Si, après 15 minutes, l'on n'observe plus de formation de gaz, verser à nouveau 0,5 l d'acide dissolvant le tartre dans le réservoir (concentration max. 7%). Si l'on detartre régulièrement l'appariel, l'opération ne dure plus que 3 minutes.

Attention:
Les gaz apparaissant sont inflammables! Ne pas fumer! Veiller à ce que l'endroit soit bien aéré!

3.5 Protection antigel

- Le gel détruirait l'appareil incomplètement vidangé de l'eau qu'il contient. Pendant l'hiver, le mieux est de le ranger dans un local chauffé. Nous recommandons sinon de le vidanger ou de le rincer avec un liquide antigel.

- Vidange de l'appareil
  - Dévisser le tuyau d'arrivée d'eau et le tuyau haute pression de l'appareil.
  - Visser le bouchon au fond du chauffe-eau et laisse ce dernier tourner à vide.
  - Laisser marcher l'appareil au maximum 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

- Antigel
  Avant des périodes d'immobilisation prolongées, nous recommandons de pomper de l'antigel dans l'appareil, ce qui le protège dans une certaine mesure de la corrosion.

4. Remèdes en cas de panne

⚠ ***Avant de procéder aux réparations, il est absolument indispensable de débrancher l'appareil!***

Panne		Cause possible	Remède
1	L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas sous tension électrique	Vérifier la réseau électrique!
		Le fusible du circuit de commande est grillé. Le fusible est compris dans le transformateur de commande.	Installer de nouveaux fusibles. S'ils grillent à nouveau, remédier à la cause à l'origine de la surcharge.
		Le disjoncteur-protecteur dans le coffret d'alimentation électrique de l'appareil a déconnecté	Remédier à la cause à l'origine de la surcharge. Débloquer le disjoncteur-protecteur. Mettre l'appareil hors tension avant d'ouvrir le coffret d'alimentation électrique. S'adresser au service après-vente.
		Le manocontacteur ne se met pas en marche	Décharger la pression à laquelle est soumis l'appareil en actionnant la poignée-pistolet. Contrôler le manocontacteur. S'adresser au service après-vente.
		Le contacteur-disjoncteur est défectueux	S'adresser au service après-vente.
2	La pompe marche avec des secousses, le manomètre tremble énormément	La pompe n'aspire que peu d'air	Contrôler le système d'aspiration et remédier au manque d'étanchéité.
		L'amortisseur de vibrations est défectueux	Ramplacer l'amortisseur de vibrations.
3	Transport insuffisant ou absence de transport du détergent	Le tube d'aspiration de détergent, la vanne de dosage du détergent ne sont plus étanches ou sont bouchés	Contrôler et nettoyer.
4	L'appareil se met constamment en marche puis s'arrête lorsque la poignée-pistolet est ouverte	La fiche est bouchée	Contrôler et nettoyer.
		Le point d'enclenchement du manocontacteur s'est déréglé	S'adresser au service après-vente.

4. Remèdes en cas de panne

Panne		Cause possible	Remède
5	L'appareil ne fait pas augmenter la pression	La vanne de la conduite d'eau est fermée	Ouvrir
		Quantité d'eau insuffisante	Veiller à ce que l'arrivée d'eau soit suffisante
		La vanne de dosage du détergent n'est pas étanche, la pompe aspire de l'air	Contrôler et étanchéfier.
		Les vannes de la pompe ne sont pas étanches ou sont encrassées	Contrôler la tête de la vanne et son siège; si nécessaire, les roder à nouveau ou les remplacer.
		La vanne à flotteur est coincée, est bouchée ou la pression de la conduite d'eau est trop faible	Contrôler la vanne, la nettoyer, remédier à la panne.
		La vanne de sécurité n'est pas étanche	S'adresser au service après-vente.
6	Le témoin lumineux de l'adoucisseur liquide s'allume	Le réservoir ne contient pas d'adoucisseur liquide	Remplir d'adoucisseur liquide.
7.	L'appareil ne chauffe pas vraiment	Le serpentin réchauffeur est entartré	Détartrer le serpentin réchauffeur.
		Le régulateur de température est défectueux	S'adresser au service après-vente.

5. Consignes générales

5.1 Inspection de sécurité

Vous pouvez convenir d'une inspection de sécurité avec votre revendeur spécialisé. Il vous conseillera volontiers.

5.2 Contrat d'entretien

Vous pouvez également conclure un contrat d'entretien avec votre revendeur.
Le contrat d'entretien comprend l'inspection de sécurité. Votre revendeur vous conseillera volontiers.

5.3 Dispositifs de sécurité

Manocontacteur
Le manocontacteur arrête l'appareil lorsque la pression de service est dépassée, lorsque par ex. lorsque le pistolet se ferme ou lorsque la fiche est encrassée et le remet en marche lorsque la pression est redescendue à un certain niveau. Le manocontacteur a été réglé en usine et est plombé. Seul le service après-vente est autorisé à procéder au réglage.

Vanne de sécurité
La vanne de sécurité s'ouvre lorsque le manocontacteur est défectueux. La vanne de sécurité a été réglé en usine et est plombé. Seul le service après-vente est autorisé à procéder au réglage.

Limitateur de température
Le limitateur de température arrête l'appareil lorsque le régulateur de température est défectueux.

5.4 Pièces de rechange

Vous trouverez à la fin de la présente notice d'instructions une liste des numéros de référence des pièces de rechange les plus courantes.

5.5 Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société KÄRCHER autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil KÄRCHER présente un défaut quelconque de fonctionnement imputable à des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

La garantie KÄRCHER sera appliquée uniquement si votre revendeur remplit dûment la carte-réponse jointe au moment de la vente, y appose son cachet, la signe, et si vous envoyez ensuite cette carte-réponse à la société KÄRCHER de votre pays.

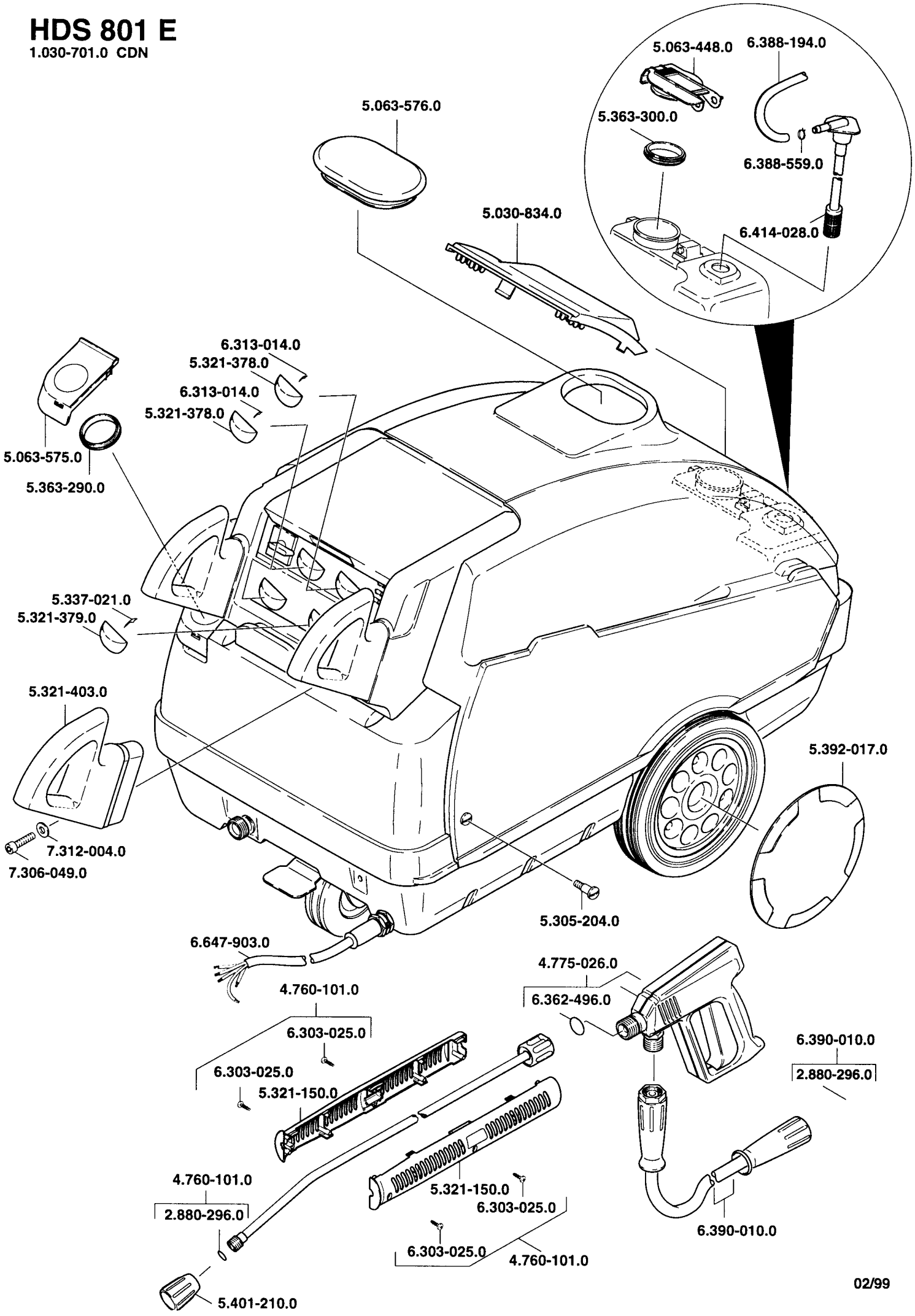
En cas de garantie, veuillez vous adressez à votre revendeur ou au bureau de vente KÄRCHER le plus proche de chez vous. Prière de toujours amener/envoyer l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie, le contrat d'achat ou la facture.

6. Données techniques

Branchement électrique		
Tension	550	V
Type de courant	3~ 60	Hz
Puissance raccordée	32	hp
Fusible secteur (temporisé)	50	A
Branchement de l'eau		
Température maxi. d'arrivée d'eau (max.)	80	°C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)	1000	l/h
Caractéristiques de puissance		
Pression de service	3000–15000	kPa
Débit de refoulement	300–740	l/h
Température de service (max.)	85	°C
Aspiration du détergent	80	l/h
Puissance de chauffage	24	kW
Force de recul de la poignée-pistolet pour une pression de service Max. de	29	N
Niveau de bruit (DIN 45635)	80	dB(A)
Température de service en service continu pour une température d'arrivée de 15°C	43	°C
Dimensions		
Longueur	1285	mm
Largeur	690	mm
Hauteur	835	mm
Poids sans accessoires	100	kg
Réservoir de détergent I	20	l
Réservoir de détergent II	25	l
Pompe débit d'huile	0.55	l
Pompe type d'huile (réf.: 6.288-016)	Hypoid SAE 90	
Contenu approx. total du chauffe-eau	55	l
Contenu approx. du chauffe-eau chambre haute tension	19	l

HDS 801 E

1.030-701.0 CDN



02/99